

ATHEN / ATTIKA

Festivals

■ Athen und Epidaurou

4. Juli. Operette „O Vafistikos“ von Theofrastos Sakellariadis. Kameraata - Orchester der Musikfreunde. Megaron Moussikis, Vas. Sofias/Kokkali. Tel.: 210 7282333.
4. Juli. Theater. „O Lambros, Zakynthou ar. 12“ von Dionysios Solomos. Regie: Sylvia Liouliou. Piräos 260, Gebäude E. Tel.: 210 9282900.
5. und 6. Juli. Theater. „Osmosi“. Regie: Evripidis Laskaridis. Piräos 260, Gebäude H. Tel.: 210 9282900.
5. bis 7. Juli. Theater. „Museum des menschlichen Verhaltens“. Regie: Nikos Diamantis. Benaki Museum, Piräos 138/ Andronikou. Tel.: 210 3453111.
5. Juli. Nationalorchester der Stadt Athen. Werke von C. M. von Weber, W. A. Mozart und A. Dvorak. Musikalische Leitung: Stefanos Tsalis. Herodes Atticus Theater, Fußgängerzone Dionysiou Areopagitou. Tel.: 210 3241807.
6. und 7. Juli. Theater. „König Ödipus“ von Sophokles. Regie: Cezariz Grauzinis. Antikes Theater von Epidaurou. Tel.: 27530 22026.
7. bis 9. Juli. Theater. „Insensio/Opera“. Text: Dimitris Dimitriadis. Regie: Michail Marmarinos. Piräos 260, Gebäude D. Tel.: 210 9282900.
7. und 8. Juli. Tanz. „Mütter“. Tanzgruppe Zita. Choreographie: Iris Karagianni. Piräos 260, Gebäude E. Tel.: 210 9282900.
8. Juli. Hommage an Donna Samniou. „Eche gia, panta gia“. U. a. mit E. Arvanitaki, M. Mitsias, D. Basis und D. Savopoulos. Herodes Atticus Theater, Fußgängerzone Dionysiou Areopagitou. Tel.: 210 3241807.
9. und 10. Juli. Theater. „La Commune Grecque“. Regie: Sakis Papakonstantinou. Basierend auf dem Film „La Commune (Paris, 1871)“. Piräos 260, Garage H. Tel.: 210 9282900.
10. Juli. MusicAeterna. Werke von S. Rachmaninow und D. Schostakowitsch. Musikalische Leitung: Theodoros Kourentzis. Megaron Moussikis, Vas. Sofias/Kokkali. Tel.: 210 7282333.
11. Juli. Tanz. „Continu“. Choreographie: Sasha Waltz. Musik von J. Xenakis, E. Verese, C. Vivier und W. A. Mozart. Herodes Atticus Theater, Fußgängerzone Dionysiou Areopagitou. Tel.: 210 3241807.
13. und 14. Juli. Alkinoos Ioannidis. Jorgos Kaloudis (Cello und kretische Lyra). Kleines Epidaurou Theater, Argolis. www.greekfestival.gr
- Festival stin Skia ton Vrachon
4. Juli. Charis Alexiou und Dimitra Galani.
6. bis 8. Juli. Schoolwave Festival.
13. Juli. Eleftheria Arvanitaki und Babis Stokas. Theatro Vrachon, Vryonas. Tel.: 210-7626438
- Festival sto Lofu
5. Juli. Thanos Mikrotisikos, Maria Farantouri und Jannis Koutras.
11. Juli. Michalis Tzouganakis
17. Juli. Alkistis Protosalti und Evanthia Remboutsika
- Festival Rematias/Chalandri
6. Juli. Active Member.
7. Juli. Hommage an Giacomo Rossini. Philharmoniker von Chalandri.
10. Juli. Andre Maia Band. Fado.
11. Juli. Rematia Jazz Festival. Mit Trilogia und Yiorgos Psihoyos Experimental Orchestra.
12. Juli. „Anatoliko Toxo“. Musikalische Vorstellung. Dimitris Basis, Nadja Karagianni, Lydia Servou, Kosta Xyla und Canto Mediterraneo. Theatro Rematias, Fußgängerzone Profiti Iliia. Tel.: 210 6825335.
6. bis 8. Juli. Antirassistisches Festival u. a. mit Konzerten, Theateraufführungen, Ausstellungen und Workshops. Alsos Goudi, Katechaki. Tel.: 210 3813928. www.antiracistfestival.gr

Konzerte und mehr ...

■ Lykabetus-Theater

11. Juli. Pink Martini. www.ticketservices.gr
16. Juli. Morrissey. www.ticketarena.gr
- Fußgängerzone Dionysiou Areopagitou, Akropolis.
- Technopolis
4. Juli. Locomondo.
5. Juli. Mode Plagal.
10. Juli. Imam Baildi.
11. Juli. Fivos Delivorias.
- Piräos 100, Gazi. Tel.: 210 3475518
- Musikinstrumentmuseum
5. Juli. Tango. Gruppe Novitango. Anastasia Georgaki (Akkordeon), Alkis Kollias (Lied).
6. Juli. Hommage an Giovanni Gabrieli.
10. Juli. Caroussel. Musik aus Unteritalien, Korsika, Spanien und portugiesischer Fado. Diogenou 1-3, Aeridon-Platz, Plaka. Tel.: 210 3250198.

6. Juli. Wovenhand. Gagarin, Liossion 205. Tel.: 215 5400888.
7. Juli. Gautier (Gitarre und Lied). Stavros (Cello). Vryssaki, Vryssakiou 17, Plaka. Tel.: 210 3210179.
7. Juli. Saint Vitus. An Club, Solomou 13-15, Exarchia. Tel.: 210 3305056.
14. und 15. Juli. Junge Choreographen der Nationaloper. Olympia Theater, Akadimias 59-61. Tel.: 210 3662100.

Ausstellungen

- NEU 4. Juli bis 31. August. Skulpturen von Konstantinos Valai. Vernissage: 4. Juli, 20 Uhr. Grand Resort Lagonissi, Küstenstraße Athen-Sounion, km 40, Lagonissi. Tel.: 22910 76000.
- Bis 5. Juli. „Blowin' in the Wind“. Dan Colen. Gagosian Galerie, Merlin 3, Syntagma. Tel.: 210 3640215.
- Bis 7. Juli. Karikaturen. Mitte des 19. Jhs bis heute. POP UP 123, Piräos 123, Kato Petralona. Tel.: 210 34525856.

Ice Age 4: Continental Drift

3D (USA 2012)

Trickfilm-Komödie von Steve Martino mit den Stimmen von Jennifer Lopez, Queen Latifah u. a.

Der obsessive Nager Scrat folgt seiner Leibespeise auf Biegen und Brechen bis in den Erdkern und löst unabsichtlich eine Verschiebung der Kontinentalplatten und monumentale Risse auf der Oberfläche aus. Eine Katastrophe, die auch Mammut Mani, Faultier Sid und Säbelzahniger Diego von ihren Familien und Freunden trennt. Auf einer Eischolle treiben sie nun orientierungslos aufs Meer und in eine neue Welt. Dort begegnen die Ice Ager dem furchterregenden und bösen Captain Gutt, der mit seiner animalischen Piratengang zum Haupthindernis für eine schnelle Rückkehr wird. (GZms)

Ab dem 5. Juli in den griechischen Kinos.

- Bis 12. Juli. „Chronos asylliptos“. Schwarz-Weiß-Fotos von Voula Androni. Red Dot, Evmolpidon 24/ Triptolemon, Gazi. red_dot@otenet.gr
- Bis 15. Juli. „Dorische Ordnung“. Sean Scully. Benaki Museum, Piräos 138/ Andronikou. Tel.: 210 3453111.
- Bis 18. Juli. A. „Europe - Crisis or demise“. Natascha Sadr Haghghian und Michael Landy. B. „A gathering“. Poster mit dem Thema: Griechenland. A. Aggelidakis, S. Crowner, C. Fontaine, I. Grubanow, O. Nivolai u. a. Piräos 260, Gebäude A, Tavros. Tel.: 210 9282900.
- Bis 22. Juli. Jorgos Melatos. Titanium Yyayianou Galerie, Vas. Konstantinou 44. Tel.: 210 7297644.
- Bis 29. Juli. A. „Gesamtkunstwerk“. Edy Ferguson. Skizzen, Installationen, Performance, Video und Malerei. B. Anela und Kyriakos Kyriakidis (Architekten). C. Kyriakos Krokos (Architekt). D. Werke der Beetroot Design Group. Benaki Museum, Piräos 138/ Andronikou. Tel.: 210 3453111.
- Bis 29. Juli. „Vilai“. Antonis Kastrinakis. Benaki Museum, Piräos 138/ Andronikou. Tel.: 210 3453111.
- Bis 2. September. „Winter Garden“. 14 Künstler aus Japan. Theocharakis Stiftung, Vas. Sofias/ Merin. Tel.: 210 3611206.
- Bis 2. September. „Von Picasso bis Koons“. Schmuck von Künstlern des 20. und 21. Jhs U. a. Werke von S. Antonakos, Ben, G. di Chirico, M. Ernst, K. Haring, R. Lichtenstein, Yoko Ono, P. Picasso und M. Ray. Benaki Museum, Koumbari 1/ Vas. Sofias. Tel.: 210 3671000.
- Bis 2. September. „Dies ist ein Gedicht“. Skizzen, Kollage, Malerei, Bücher, Installationen, Skulpturen und Audiovisuelle Medien des 30-jährigen Bestehens der Gruppe „Optiki Pisis“ (Optische Poesie). Nationales Museum zeitgenössischer Kunst, Gebäude des Athener Konservatoriums, Vas. Georgiou B' 17-19/ Rigiilis. www.emst.gr

- NEU Bis 9. September. „Geschichten des Lichts“. Die Beziehung des Menschen mit dem natürlichen Licht, aber auch mit den damaligen Lampen, Fackeln und dem heiligen Licht in den Tempeln der Götter. Akropolis Museum, Dionysiou Areopagitou 15. Tel.: 210 9000900.
- Bis 9. September. „Eine Geschichte aus Licht im Licht“. Lampen aus der Antike bis heute. Technopolis, Raum Kostis Palamas, Piräos 100, Gazi. Tel.: 210 3475518
- Bis 16. September. A. „Who is afraid of the Walls?“. Athina Ioannou. B. „Die Araber am Mittelmeer“. Fotos von Dora Minaidi und Maria Fakidi. Museum Islamischer Kunst, Ag. Asomaton 22/ Dipyliou 12. Tel.: 210 3251311.
- Bis 19. September. Ugo Rondinone. Malerei, Skizzen, Fotos, Video, Installationen und Skulpturen. Museum Kykladischer Kunst, Neofytou Douka 4. Tel.: 210 7228321.
- Bis 30. September. Jannis Kounellis. Museum Kykladischer Kunst, Neofytou Douka 4, Kolonaki. Tel.: 210 7228321.
- NEU Bis 31. Oktober. A. „Collecting Ar-

La Délicatesse (FR 2011)

Romantikkomödie von David Foenkinos mit Audrey Tautou, François Damiens, Bruno Todeschini u. a.

Für die junge Nathalie hängt der Himmel voller Geigen. Sie ist jung und hübsch, glücklich verheiratet und hat einen tollen Job. Es könnte nicht besser laufen in ihrem Leben! Ein schrecklicher Schicksalsschlag ändert jedoch von einem Tag auf den anderen ihr ganzes Leben gravierend. Nach dem Unfalltod ihres Mannes kniet sie sich in die Arbeit, um den unerträglichen, tiefen Schmerz zu verdrängen. Nathalie ist einsam und alleine! Doch aus einem Impuls heraus küsst sie eines Tages den nicht gerade attraktiven Quoten schweden in ihrer Firma und begibt sich fast unfreiwillig auf eine emotionale Reise und wagt zaghaft eine neue Liebe. (GZms)

Ab dem 5. Juli in den griechischen Kinos.

- chitecture - Territories“. Gruppenausstellung zur Architektur. B. Werke von Pawel Althamer, Urs Fischer, Jacob Kassay und Jakub Julari. Ziolkowski, Deste-Stiftung, Emm. Pappa/ Filellion 11, Nea Ionia. Tel.: 210 2758490.
- Bis 31. Oktober. „Totem Legs“. Fotos von Vaggelis Rassias. Michalis Kakogiannis-Stiftung, Piräos 206, Tavros. Tel.: 210 3418550.
- Bis 28. April 2013. „Das Wrack von Antikythera“. Das Schiff, die Schätze, der Mechanismus. Archäologisches Nationalmuseum, Patisision 44. Tel.: 210 8217724.



M. Farantouri (Foto), Th. Mikrotisikos und J. Koutras im Veakio (5.7.)

Für Kinder

- Athen
- Bis 6. Juli und 9. bis 13. Juli. „Ich entdecke das Kindermuseum und seine Nachbarschaft“. Kinder zwischen 5 und 12 Jahre. Kindermuseum, Kydathinon 14, Plaka. Tel.: 210 3312995.

THESSALONI KI

Musik

- Moni Lazariston
4. Juli. Dimitris Zervoudakis und Sofia Georgantzi.
5. Juli. Michalis Hatziyannidis.
11. Juli. Benefizkonzert der Kommune Pavlos Melas mit Leonidas Vellis.
- Kleine Bühne
12. Juli. Sancho 033.
13. Juli. Kottarashky und The Rain Dogs.
16. Juli. Babis Papadopoulos.
17. Juli. Trio Balkano und Plades.
- Mylos/Vavylonia
4. Juli. Vassilis Papakonstantinou und Kostas Thivaios.
17. Juli. Blind Guardian.
18. Juli. Firewind. Georgiou 56. Tel.: 2310 551836.
5. Juli. Live Videoprojektion. Oper. „Tosca“ von Giacomo Puccini. Metropolitan Opera New York. Megaron Moussikis, 25is Martiou/Strand. Tel.: 2310 895800.
6. Juli. Duran Duran. Theatro Gis. www.ticketservices.gr

Ausstellungen

- NEU Bis 8. Juli. Fotos u. a. von Martin Borst & Johannes Tolk, Sascha Herrmann, David Kühne und Matthias Wollgast. Fotomuseum, Speicher A, Hafen. Tel.: 2310 566716.
- Bis 22. Juli. „Die Geometrie begegnet der Kunst“. Opi Zouni, Michalis Michalidis und Konstantinos Xenakis. Tsatsis Project/ Artforum, Tsimiski 113. Tel.: 2310 257552.
- Bis 27. Juli. „Reisender Fotograf“. Dimitris Papadimos. Kulturzentrum des MIEI, Villa Kapatzis, Vas. Olgas 105.
- Bis 30. Juli. Die makedonische Dekapolis in Jordanien. Fotos von Orestis Kourakis. Archäologisches Museum, M. Andronikou 6. Tel.: 2310 830538. www.amth.gr
- Bis 2. September. Werke der Kostakis-Sammlung, russische Avantgarde. Moni Lazariston, Kolokotroni 21. Tel.: 2310 650999.
- Bis 30. September. „Archäokapilia Telos“. Ausstellung zur Sensibilisierung für den Schutz antiker Funde, gegen Schwarzhandel, Raub und illegale Ausgrabungen. Archäologisches Museum, M. Andronikou 6. Tel.: 2310 830538.
- Bis 30. September. Die Juden in Thessaloniki.

- Unausgeschliche Spüren im Stadtbild. - „Das Geschenk des Dionysos - Il dono di Dioniso“. Objekte aus Mittelitalien und Nordgriechenland, die mit dem Weingott Dionysos verbunden sind. Archäologisches Museum, M. Andronikou 6. Tel.: 2310 830538. www.amth.gr
- Bis 30. September. Ausstellung. „It's the Political Economy, Stupid!“ Zentrum für zeitgenössische Kunst, Speicher B1, Hafen.
- NEU Bis Ende September. „Archäologia stin praxi“. Fotos von Pierre Buch über die europäische Archäologie von heute u. a. aus Griechenland, Deutschland, Frankreich und Belgien. Archäologisches Museum, M. Andronikou 6. Tel.: 2310 830538.

FESTIVAL - APROPOS

- 8. Ägäis Festival
9. Juli. Sinfonieorchester des Nationaltheaters für Oper und Ballett von Albanien. Werke von Beethoven. Dimitris Sgouras (Klavier).
10. 12. und 14. Juli. Oper. „Salome“ von Richard Strauss. Musikalische Leitung: Wiktor Bochman. Regie: Dirk Schatner, Salome: Eilana Lappalainen-Tiboris.
11. Juli. „Sabbat Mater“ von Giovanni Battista Pergolesi und „Frühlingssinfonie“ von Robert Schumann.
13. Juli. New Zealand Chamber Soloists. Werke von Beethoven und Tschairowsky.
13. Juli. Religiöse Chormusik mit Choren aus den USA, Frankreich und Griechenland. Kirche des Heiligen Nikolaos.
14. Juli. New Zealand Chamber Soloists.
- Festival Iltis
6. Juli. Musikalische Vorstellung. Apostolos Rizos.
9. Juli. Melina Kana und Lizetta Kalimeri.
10. Juli. Lemonstifel.
11. Juli. Schattentheater mit Karagiozis. Leleika Ypatis. Tel.: 22310 51075.
- Sani Festival
13. Juli. Lars Danielsson.
14. Juli. Ahmad Jamal. Chalkidiki, Sani Resort. Tel.: 2310 317327.
11. Juli. Marios Frangoulis. Kastro Kavalas. Tel.: 2513 500218. www.philippifestival.gr

Apropos-Anderswo

- Messenien
6. und 7. Juli. „La Bohème“ von Giacomo Puccini. Opera tis Valitsas. Antikes Theater von Messini. www.nationalopera.gr
- Aitolokarnania
13. Juli. „La Bohème“ von Giacomo Puccini. Opera tis Valitsas. Antikes Theater von Inades (Omiada). www.nationalopera.gr
- Arkadien
14. Juli. Diminuita Swing Trio. Gypsy Jazz. Lileika, Xirropigada. Tel.: 27550 71487.
- Korfu
- Bis 31. August. „Edward Lear & the Ionian Islands“. Museum Asiatischer Kunst, Alter Palast, Korfu. Tel.: 26610 30443.
- Kreta
- Bis 31. August. A. „Pyli A“. Nikos Alexiou. B. „Agoni Grammi - Non Profit Line“. Skulpturen von Jorgos Gyparakis. Museum zeitgenössischer Kunst, Chimaras 5, Rethymno. Tel.: 28310 52530.
- Bis 14. September. „Der Planet ändert sich“. Ausstellung zum Klimawandel in Zusammenarbeit mit dem American Museum of Natural History. DEKK, ehemaliger amerikanischer Militärstützpunkt bei Gournes, Heraklion. Tel.: 2810 337788.
- Hydra
- Bis 23. September. „(o)ikea“. Künstler aus aller Welt. Palio Gymnasio.
- NEU Bis 23. September. „Animal Spirits“. Zeichnungen aus der Dakis Ioannou-Kollektion. Deste-Foundation Project Space, Schlachthof. Tel.: 210 2758490.
- Andros
- Bis 30. September. Hommage an den Surrealismus. Museum zeitgenössischer Kunst Vassilis und Elisa Gouladrin, Chora. Tel.: 22820 22444.

Alle Angaben ohne Gewähr.

Ki no-Premiere

Salmon fishing in the Yemen

(GB 2011)

Komödiendrama von Lasse Hallström mit Ewan McGregor, Emily Blunt, Amr Waked u. a.

Dr. Alfred Jones, eine internationale Größe in Sachen Fischzucht, wird von Harriet Chetwode-Talbot mit einem abstrusen Angebot konfrontiert: Ihr Auftraggeber, ein jemenitischer Scheich, möchte in seinem Wüstenstaat Lachse ansiedeln. Geld spielt dabei keine Rolle. Jones tut die Idee zunächst als Unfug ab, lässt sich dann aber aufgrund des hartnäckigen Charmes von Harriet auf das Abenteuer „Jemen“ ein. Ein verwegenes Projekt, in das sich auch noch die britische Regierung einmischte, um ihr angeschlagenes Nahost-Image aufzupolieren. Ob das gut geht? (GZms)

Ab dem 5. Juli in den griechischen Kinos.

Interview mit Ewald „Sunny“ Pflieger von der österreichischen Band „Opus“

„Wir wollen den Griechen etwas zurückgeben“

„Live is Life“. Dieses Lied der „österreichischen Gruppe Opus war 1985 auch in Griechenland der Sommerhit. Die Bandmitglieder sind begeisterte Griechenland-Urlauber und haben sich in den letzten zehn Jahren die Ionische Insel Zakynthos als Ferienziel ausgesucht. Im Sommer 2011 entstand dort auch die Idee für ein Konzert. Ende des Monats ist es nun soweit: Am 28. Juli tritt Opus im Amphitheater von Zakynthos Stadt auf. Der Eintritt ist frei. Mit Ewald Pflieger (auf dem Foto 2.v.r.) sprach Robert Stadler.

GZ: Sind Sie „Griechenland-geschädigt“? Haben Sie schon lange eine Beziehung zu Griechenland, wenn ja, wie sieht die aus?

PFLEGER: Ich bin eigentlich begeisterter Griechenland-Urlauber. Ich habe das erste Mal Ende der 1970er Jahre – ich glaube, ich war 18 oder 19 – mit meinen Opus-Kollegen einen Trip nach Korfu und Kreta gemacht, und auch in Athen waren wir. Das war schon mal ein sehr toller Urlaub in Griechenland. Und seit Jahren bin ich jetzt immer wieder in Zakynthos bei meinem Freund Stefan Hammer in dessen Haus zu Gast mit Familie. Dort waren wir mittlerweile etwa zehnmal. Abgesehen davon war ich schon auf Kos, Santorin und auf noch ein paar anderen Inseln.

GZ: Was hat Sie in Griechenland am meisten begeistert? Die Landschaft, die Menschen?

PFLEGER: Beides. Eine gelungene Kombination für Leute, die sich nach ein bisschen Ruhe sehnen und ausspannen wollen. Das Meer, die Sonne geben dann wieder Energie zurück.

GZ: Hat Opus in Griechenland schon mal ein Konzert gegeben?



Das Amphitheater in der Hauptstadt der Ionischen Insel Zakynthos (Foto: jeffers)



Die österreichische Gruppe Opus gibt am 28. Juli auf Zakynthos ein Gratis-Konzert. (Foto: GZopus)

PFLEGER: Wir haben einmal ein Club-Konzert in Athen gegeben. Das war ungefähr vor sechs, sieben Jahren.

Die Idee entstand am Strand am Meer

GZ: Ende Juli wird Opus auf Zakynthos ein Konzert bei freiem Eintritt geben. Wie ist eigentlich die Idee dazu entstanden?

PFLEGER: Die Idee wurde voriges Jahr geboren, als wir wieder beim Stefan Hammer auf Urlaub waren, mein Sohn, meine Frau und ich. Wir haben dort Pavlos Linardos kennen gelernt, der selbst begeisterter Musiker ist. Und mit ihm sind wir öfters zusammen gewesen, bei ihm im Hotel, in der schönen Bar am Meer haben wir dann ein paar Lieder zum Besten gegeben; mein Sohn und ich, wir spielen auch öfters zusammen. Und dabei ist die Idee entstanden, mal ein richtiges Opus-Konzert zu veranstalten. Und Pavlos hat gesagt, er kennt sehr viele wichtige Leute, die da eigentlich als Veranstalter auftreten könnten. Die Stadtgemeinde Zakynthos hat letzten Endes dann zugesagt, dass sie das für uns durchführen werden.

GZ: Wie ist das bisherige Echo in Griechenland auf dieses geplante Konzert, wie laufen die Vorbereitungen?

PFLEGER: Ausgezeichnet. Unsere Leute vor Ort, der Stefan und der Pavlos, sind seit längerem fleißig am Kurbeln, posten fast täglich auf Facebook unser Konzert und haben diverse Aktionen ins Leben gerufen. Eine davon ist sehr, sehr wichtig für die Veranstaltung: Pavlos hat die Idee wunderbar gefunden, unser „Live is Life“ auf Griechisch zu singen. Und das ist natürlich eine super Idee, unser Lied in griechischer Sprache den Griechen und natürlich auch den Urlaubern näher zu bringen.

Griechenland bin. Im Urlaub griechische Musik zu hören, das ist richtig Urlaubsfeeling. Wie wir mit dem Pavlos ins Gespräch gekommen sind, habe ich gesagt, eine „Live is Life“-Version auf Griechisch muss natürlich Bouzouki und die anderen typischen griechischen Instrumente beinhalten. Und er hat das wirklich in die Tat umgesetzt, und es ist wirklich eine gelungene Symbiose zwischen amerikanischer, englischer Popmusik und griechischer Tradition geworden. Es kommt sehr gut an und ich hoffe, dass Pavlos damit einen Hit landen kann.

GZ: Haben Sie bei Ihren Urlauben auf Zakynthos die derzeitige Krise irgendwie zu spüren bekommen?

PFLEGER: Also nicht direkt. Das wird für den Urlauber doch nicht so merkbar. Wir hoffen einfach, dass wir mit diesem Konzert, das ja bei freiem Eintritt stattfinden wird, den Griechen ein bisschen etwas zurückgeben können von unserer Seite, denn wir haben wie gesagt schon viele tolle Urlaube und Aufenthalte hier gehabt. Wir freuen uns sehr, dass wir dieses Konzert machen können und hoffen, dass es einen guten Anklang findet.

„LEIDENSCHAFT FÜR GRIECHENLAND“
Das T-Shirt der Griechenland Zeitung ist da!

Ein T-Shirt für alle,
die Griechenland in ihrem Herzen tragen!

Das Aquarell stammt von Wassilis Dornakis aus dem Buch „Der griechische Stuhl“, erschienen 2010 im Verlag der Griechenland Zeitung.

Leidenschaft für Griechenland
für nur **11,90 Euro** (zzgl. 2,80 Euro Versandkosten)
Erhältlich nur bei der GZ - in den Größen S, M, L, XL und XXL
100% Baumwolle

Bestellungen über unseren Shop auf www.griechenland.net,
per E-Mail: buchshop@griechenland-zeitung.com oder per Tel.: +30 210 65 60 989.

AUS-SICHT

Musikreise nach Rhodos

LEVERKUSEN. Vom 6. bis zum 20. Oktober findet eine Musikreise nach Rhodos statt. Der Aufenthalt umfasst ein Musikseminar vom 7. bis zum 12. Oktober mit Giorgos Chatziantonis, Pianist und Musiklehrer für Sänger und Instrumentalisten. Er wird den Teilnehmern allgemeine Musiktheorie und Spielpraxis beibringen sowie mit ihnen griechische Lieder nach Herkunft, Rhythmus und Text analysieren. Veranstalter: Terpsichore. Ort: LADIKO-Hotel, Faliraki, Rhodos. Anmeldung schriftlich an Terpsichore, Gudrun Boye, Jacob-Fröhlen-Str.3, 51381 Leverkusen oder per E-Mail: terpsichori@web.de. Infos unter Tel. +49 (0)2171 765767, +49 (0)171 8318354 und www.terpsichori.de.

Griechische Architektur

WEILHEIM. Am Donnerstag, dem 5. Juli, um 20 Uhr, hält Dr. Hermann J. Kienast den Vortrag „Organisation und Konstruktion in der antiken griechischen Architektur“. Eintritt frei. Veranstalter: Verein zur Förderung der Aufarbeitung der Hellenischen Geschichte. Ort: Aula des Gymnasiums Weilheim, Murnauer Str. 12. Infos unter Tel. +49 (0)881 4805 oder hellenisch.wem@googlegmail.com.

„Der Erzengelmeister“

MÜNSTER. Am Mittwoch, dem 11. Juli, um 20.15 Uhr, hält Prof. Johannes G. Deckers (München) einen Vortrag zum Thema „Ein Ikonenmaler im Osmanischen Zypern“. Veranstalter: Institut für interdisziplinäre Zypern-Studien. Ort: F6, Fürstenberghaus, Domplatz 20-22. Infos unter Tel. +49 (0)251 775800.

Melina Mercouri - „Sonntags nie“

MÜHLHEIM AN DER RÜHR. Am Mittwoch, dem 11. Juli, um 19.30 Uhr, wird der Film „Sonntags nie“ mit Melina Mercouri gezeigt. Einführung: Gerhard Frank. Veranstalter: DGV Mühlheim. Ort: Panoramasaal, 10. Etage des Evang. Krankenhauses, Wertgasse 30. Infos unter Tel. +49 (0)208 493277 oder www.dgv-mh.de.

Stadtpaziergang zu Kaiserin Sissi

MÜNCHEN. Am Samstag, dem 14. Juli, von 14 bis 16 Uhr, leitet Cornelia Ziegler unter dem Titel „Dunkle Prophezeiungen und griechische Sommersonnentage“ einen Spaziergang über den alten Südlichen Friedhof auf den Spuren von Kaiserin Sissi. Kosten: 10 Euro. Veranstalter: Mystisches München. Ort: Südlicher Friedhof, Friedhofseingang, Stephansplatz. Infos unter Tel. +49 (0)89 27375707.

1. Griechisch-Bayerischer Kulturpreis für Münchens Oberbürgermeister Ude



Metropolit Augoustinos, Generalkonsulin Grammata, OB Ude und Erzpriester Malamoussis (v. l. n. r.) (Foto: GZlehrer)

Den in diesem Jahr zum ersten Mal verliehenen Griechisch-Bayerischen Kulturpreis erhielt vor wenigen Tagen der Münchner Oberbürgermeister (OB) Christian Ude. Die feierliche Zeremonie fand in der griechisch-orthodoxen Allerheiligenkirche statt. Die Auszeichnung richtet sich an bayerische Persönlichkeiten, die sich in besonderem Maße um die griechisch-bayerische Solidarität, Verständigung, Zusammenarbeit und Freundschaft verdient gemacht haben. Gestiftet wurde der Preis von der Griechisch-Orthodoxen Metropolie und den in München beheimateten griechischen Institutionen und Vereinen. Metropolit Augoustinos von Deutschland sagte in seinem Grußwort, dass OB Ude „wie kein zweiter immer wieder zum Ausdruck gebracht hat, wie sehr ihm die Münchner Griechen mit ihren vielfältigen Anliegen am Herzen liegen.“ Als Beispiele nannte er u. a. die Unterstützung bei der Ausrichtung des alljährlichen Griechisch-Bayerischen Kulturtags. Ude habe außerdem immer wieder betont, „dass die Griechen in München in Sachen Integration immer ein leuchtendes Vorbild gewesen sind

und einen maßgeblichen Beitrag für das Klima der Weltoffenheit und Toleranz in dieser Stadt leisten.“ Gerade in den schwierigen Zeiten der Krise habe der OB immer wieder darauf hingewiesen, dass es falsch sei, „ein negativ überzeichnetes Bild Griechenlands in den Massenmedien“ hinzunehmen. Er habe für die umso „stärkere Solidarität und Freundschaft unserer Völker plädiert“, so der Metropolit.

Die griechische Schriftstellerin Eleni Torossi betonte in ihrer Laudatio an OB Ude: „Deine Freundschaft und Sympathie für die Griechen hat dich zu einem Philhellenen gemacht, der aber nicht, wie die meisten Philhellenen, über seine humanistische Bildung die Nähe zu ihnen gefunden hat. (...) Dich haben die Musik von Mikis Theodorakis, die kämpferische und zugleich samtene Stimme von Maria Farantouri und der Widerstand gegen die Militärjunta zu den Griechen geführt.“ Und abschließend stellte Torossi fest: „Lieber Christian, wir Griechen haben Dir zu verdanken, dass wir uns in München immer mehr zuhause gefühlt haben, dass München unsere zweite, für viele sogar die erste Heimat geworden ist.“

Deutschlehrerpreis feierlich übergeben



Botschafter Dold und Frau Drissner vom Goethe-Institut umringt von den Preisträgerinnen (Foto: GZdb)

Bereits zum siebten Mal hat die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Athen den Deutschlehrerpreis verliehen. In einer feierlichen Zeremonie in der Residenz des Deutschen Botschafters wurden vor wenigen Tagen die diesjährigen Gewinner geehrt. Einen schönen musikalischen Rahmen setzten Schülerinnen und Schüler des Experimentellen Musikgymnasiums in Pallini, einer Schule des weltweiten PASCH-Netzwerkes. Mit dem Deutschlehrerpreis werden seit nunmehr sieben Jahren jedes Jahr Lehrerinnen und Lehrer, die in griechischen Schulen Deutsch als Fremdsprache unterrichten, für ihre herausragenden Leistungen und ihr besonderes Engagement ausgezeichnet. In diesem

Jahr feiern die „Kinder- und Hausmärchen“ der Gebrüder Grimm ihren 200. Geburtstag. Am 20. Dezember 1812 erschien ihr erster Band. Das Jubiläum des UNESCO-Weltdokumentenerbes war Anlass den Deutschlehrerpreises 2012 unter das Motto „Märchen der Gebrüder Grimm“ zu stellen. Aus den vielen hervorragenden Einsendungen von Lehrerinnen und Lehrern aus ganz Griechenland hat die Jury die Preisträgerinnen ausgewählt. Die Gewinnerin des 1. Preises freut sich nun auf eine zweiwöchige Reise nach Deutschland, bei der sie an einem Seminar des Goethe-Instituts teilnehmen wird. Zu den Sponsoren des Wettbewerbes zählt von Anfang an auch die *Griechenland Zeitung*.

EIN-SICHT

Ausstellung „Wahlheimat“

IKARIA. Vom 30. Juni bis zum 9. Juli kann in Evdilos auf Ikaria die Ausstellung „Wahlheimat“ besucht werden. Raumgestalterin: Anne Ashoff, Fotos: Tatiana Stroganova. Öffnungszeiten: tägl. 18-22; Di. u. Do.-Sa. außerdem 11-14 Uhr. Ort: „Rikas Galerie“ am Hafen.

International Summer Concerts

XIROPIGADO-KALOLIMANO. Noch bis zum 26. August finden die International Summer Concerts 2012 statt. Termine: 14.7., 18.8. und 26.8. jeweils 21 Uhr. Eintritt frei; Spenden für die Künstler und gemeinnützige Projekte in Xiropigado und Arkadia sind willkommen. Veranstalter: Silvia und Thomas Beck. Ort: Xiropigado (Arkadia), Kalolimano

Lileleika. Infos unter Tel. 27550 71487 oder thomas@musbeck.de.

Konzert zum Sonnenuntergang

MANI, PELOPONNES. Am Samstag, dem 7. Juli, interpretieren Theodore Kerkezos und Christos Papageorgiou Werke für Saxophon von D. Milhaud, C. Debussy, A. Piazzola, Ch. Papageorgiou, M. Theodorakis u. a. Bis zum 8. September werden an jedem Samstag Sonnenuntergangskonzerte gespielt und dazu ein biologisches Buffet sowie eine Kunstausstellung geboten. Veranstalter: Burgi Bläuel. Ort: Pyrgos-West Mani. Infos unter Tel. 27210-78077 oder auf www.mani-sonnenlink.com.

Zahlreiche weitere Veranstaltungen in Griechenland und im deutschsprachigen Ausland finden Sie unter www.griechenland.net/kalender

IMMOBILIEN

Wir bieten als ältester Anbieter im Landkreis AIGION regelmäßig zu günstigen Preisen Grundstücke, neu gebaute Häuser und alte Dorfhäuser an, die wir dann in Absprache mit dem Käufer im traditionellen Stil ausbauen. Gebiet Nordpeloponnes, Landkreis Aigion. Tel.: +30 26910 60318, +30 697 3884278, E-Mail: info@jazakis.de, www.jazakis.de.

364_1

ZU VERKAUFEN

Attraktives EFH, Bj 2005, traumhaftes Grundstück (1700 qm) mit gepflegtem Garten und Olivenbäumen, 170qm Wohnfl. auf 2 Etagen, große überdachte Terrasse mit Meerblick, 10 km südwestlich Heraklion, 20 km zum Flughafen, ruhige Lage. 5 Zi, Kü, 2 Bäder, Gäste-WC, Öl-ZH, deutscher Baustandard, Carport für 2 PKW zu verkaufen. Preis auf Anfrage. Tel.: +30 6946 352781.

1153

In Kissamos / Chania, Grundstück zum Bebauen, 616 qm zu verkaufen. Entfernung zum Strand 500 m. Preis nach Vereinbarung. Tel.: +30 28220 51509 (gr.), +30 6948 317837 (dt.).

1201

Landhaus für Liebhaber, im „Schwarzwald“ des Peloponnes (Region Sparta) zwischen 2 Dörfern; 300 qm Wohnfl. incl. ausgebauter Dachwohnung, möbl., Kamin, eig. Brunnen, Strom-Generator; freier Blick auf dicht bewaldete Berge; Grundstück: 1000 qm mit Kastanien- und Obstbäumen; gute Verkehrswege: Tripolis, Kalamata, Astros in weniger als 1 Std. erreichbar. Preis: 220.000. Tel.: +30 2610 328609, +30 6972 845025.

1205

Raum Koroni – Bungalow 3ZKB, 75 qm, mit super Ausblick – 2 Terrassen, unterkellert, ausbaufähig, hochwertige Ausstattung, auf 1000 qm Grundstück, VHB 165.000 Euro. Tel.: +30 6984 851149 (D, F, GB, NL), +49 17678582126.

922_3

ZU VERMIETEN

Maisonette-Wohnung zu vermieten, Toplage in Palaio Faliro, Athen, mit 130 qm Wohnfläche, großer Dachterrasse, gepflegte Nachbarschaft. Lage: Achilleos 30, Palaio Faliro, in gepflegter, ruhiger Nachbarschaft, in unmittelbarer Nähe von Bus und Straßenbahn (Richtung: Flughafen, Zentrum, Souni-

on, Piräus). Marina, Promenade, Banken und Geschäfte des täglichen Bedarfs sowie der Strand sind fußläufig erreichbar. 2 Schlafzimmer, 1 Wohnzimmer Mit dem Lift gelangt man bequem in die Wohnung, die sich über zwei Ebenen erstreckt. Marmor und Holzparkett. Einbauküche von 1999. Miete: 380,- + 100 Euro Nebenkosten. Kautions 1140,- Euro. Tel.: +49 15771906115, +30 6980 435395.

699_11

Athen, Ano Ilisia, Universitätsviertel, zu vermieten Singlestudio ca. 40 qm, 3. Stock, Lift, neuester Standard, ruhige Lage, Verhandlungsbasis: Kaltmiete 250,- Euro. Auskünfte und Besichtigungstermin: Tel.: +30 6938 501219.

784_4

FERIENWOHNUNGEN/-HÄUSER

Ferienhaus „Atelier“ bei Aigio am Golf von Korinth. 2 Zi., Kü., 2 DU/WC, gr. Veranda, gr. Sitzplatz u. Pergola, Grillplatz, Sat-TV, Klimaanlage, Internetanschluss. Handtücher, Bettwäsche für 4 Personen, Strom etc. inkl. Euro 35,- pro Tag. Tel.: +30 697 3884278, www.peloponnes-ferienwohnung.de

364_4

STELLENGESUCHE

Griechin mit guten Deutschkenntnissen sucht Arbeit im Bereich Tourismus. Offen auch für andere Berufszweige. Tel.: +30 6948 569207.

1200

Polyglotter Hotelfachmann sucht adäquate Stelle im Empfang oder Reservierungsbereich. Tel.: +30 6948 589758, E-Mail: abehdaoui@netscape.net

676_6

DIENSTLEISTUNGEN

KLEINTRANSPORTE: Deutschland-

Österreich-Griechenland. Preiswert – zuverlässig – schnell. Tel.: +30 23520 31897, +30 6945 288807, E-Mail: michaela.egart@gmail.com

Deutscher Bauunternehmer mit Sitz in Griechenland / Thessaloniki übernimmt Sanierungs-, Renovierungs- sowie Hausbau- und Abbruch-Arbeiten in ganz Griechenland. Wir übernehmen auch Isolierungsarbeiten für Innen und Außen. Wir machen Ihnen einen guten und schnellen Kostenvorschlag. Und wenn Sie uns diese Annonce bei dem Kostenvorschlag geben, bekommen Sie nochmals 15 % Rabatt. Tel.: +30 2310 634896, Fax: +30 2310 629605, Mobil: +30 6936 883547, E-Mail: huebertzm@yahoo.de

957_7

SPRACHUNTERRICHT

GRIECHISCH-KURSE in SYROS, ANDROS und MAROUSSI (Nord-Athen), 1- oder 2-wöchige Intensivkurse in Syros: 15/7- 27/7 und 26/8 - 21/9. In Andros: Kulturelle Woche von 29/7 bis 3/8: Griechisch lernen oder Griechisch kochen, tanzen und/oder malen. In Maroussi: ab September, Privatunterricht möglich und Gruppen ab Oktober. Informationen: OMILO, Tel.: +30 210 6122896, E-Mail: info@omilo.com, www.omilo.com

179_11

Griechisch: Qualifizierte Lehrerin, Griechin, mit langjähriger Erfahrung, gibt Griechischunterricht. Tel.: +30 210 6834127.

182_1

Griechische Germanistin (Germanistin an der Hamburger Universität) bietet Deutsch für alle Stufen. Tel.: +30 210 8663360, +30 697 3238240.

514

Deutschunterricht auf allen Stufen durch erfahrene Lehrerin. Auch Fir-

menmitglieder. Möglichkeit eines Dienstleistungsblocks (Deltio Parohis Ypiresion). Vorbereitung für Prüfungen des Goethe-Instituts. Tel.: +30 210 6997597, +30 694 8589758, E-Mail: mdimitrakou@netscape.net

676_5

Qualifizierte Deutsche erteilt Deutschunterricht im Raum Nea Makri, Marathonas. Tel.: +30 695 1707940, +30 22940 99330.

931

MUSIKUNTERRICHT

KLAVIERUNTERRICHT erteilt erfahrene Musikpädagogin mit Studium in Griechenland und Österreich. Agia Paraskevi und Umgebung. Tel.: +30 210 6081250.

522_2

ALTERNATIVES REISEN

Malferien in Griechenland Kreta, Thira-Naxos, Andros. www.malferieningriechenland.de, E-Mail: mail@wolfgangtraub.de

1204

Kultur, Natur, Land & Leute. Reise 26.09.-03.10.2012. www.lesvos-pur.de

945_8

SONSTIGES

Unternehmensberatung in GR, deutschsprachig für Zusammenarbeit gesucht. Kontakt: mail@dr-tablet.de

1197

ZU VERKAUFEN BWT AQA total Energy 2500 Kalkschutzgerät. Neuwertig, zum Einkaufspreis, EURO 2.300,00 abzugeben. Tel.: +30 6948 855789, E-Mail: energietechnik@ymail.com

311_12

Olymp-Katerini-Pieria: Möchtest du hier etwas erleben? www.asommer.net

602_3

Griechisches Textilunternehmen (Bekleidung) mit Sitz in Thessaloniki

sucht eine deutsch/griechisch sprechende junge Dame

(bis 37 Jahre alt) für die Exportabteilung.

Anfragen und Bewerbungen:

Tel. 2310 683 392 (Frau Maria) oder per Mail: union3fa@otenet.gr



GEMEINSCHAFTSPRAXIS
FÜR
ZAHNHEILKUNDE UND KIEFERORTHOPÄDIE

Dr. med. dent. Isak Arne Dahl

Fachzahnarzt für Kieferorthopädie - Universität Bonn

Dr. med. dent. Wassia Soultanopoulou Dahl

Zahnärztin - Universität Bonn

Sprechstunden nach Vereinbarung

Charilaou Trikoupi 93 • 14563 Kifissia • Tel.: 210 80 18 444

(31/06_2)

Friseursalon
Damen + Herren

Costas

30 % Rabatt Kostenlose Parkplätze

Zusammenarbeit mit deutschen Friseuren

Tel.: 210 8080 576 - 8017 080 - 8080073
Miltiadou 5, KIFISSIA

Regelmäßig Griechenland
SCHNEIDER

Umzüge,
Transporte & Möbelmontage
Beiladungen, Motorräder, PKW (auf Anfrage)

Mobil: +49-171-4103394

Tel.: +49-5731-860807

Fax: +49-5731-860628

Fa. Schneider Umzüge

Hochstr. 3

D-32584 Löhne

E-Mail: schneider-loehne@t-online.de

(106_2)

Christiane Wulff



Zahnärztin
Zahntechnikerin
ZAHNWEIHNESSE
Zahnheilkunde
für jedes Alter

Terzopoulou 12, 15342 Ag. Paraskevi

Rechter Aufzug, zweiter Stock

Tel.: 210 63 96 118

Mobil: 694 43 91 022

Nur nach Terminvereinbarung

E-Mail: wulff@otenet.gr

(108_3)

***UMZUGSPEZI*alist**
für Griechenland
und Europa
Umzug-Lagerei-Beiladung
umzugspezi@aol.de



Home-Service-Lakonia

Deutsche Handwerksmeister betreuen Ihre Immobilie
und führen für Sie sämtliche Arbeiten und Reparaturen
im Haus und auf dem Grundstück aus

Tel.: +30 27330 23902 Mob.: 6979 235997
E-Mail: h-s-l@otenet.gr ■ www.home-service-lakonia.gr

Preise für GZ-Kleinanzeigen

In den Kleinanzeigenpreisen sind die Mehrwertsteuer von 23 %
und die Anzeigensteuer (angeliossimo) von 20 % enthalten.

Rahmenanzeigen

1/16 Seite	8,3	x	4,00	cm	25	Euro
1/8 Seite	8,3	x	6,25	cm	45	Euro
1/4 Seite	16,8	x	12,80	cm	85	Euro
1/2 Seite	16,8	x	26,00	cm	160	Euro
					300	Euro

Wortanzeigen

Bis zu 10 Wörtern: 10 Euro. Jedes weitere Wort: 40 Cent
Bitte rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne Tel.: 210 6560989
Bankverbindung: Ethniki Trapeza tis Ellados (Greek National Bank). Kto-Nr: 099470304-91

colibri
BÜCHER - BOOKS - BIBLIA

*Um zweierlei beneide ich
die Tiere: Sie wissen nicht,
was an Bösem droht, und sie
wissen nicht, was über sie
geredet wird." Voltaire*

Kyriazi 14 -16 GR-14562 Kifissia / Athen
Tel 210 80 18 687 Fax 210 80 87 652
Email info@colibri-kifissia.gr Site www.colibri-kifissia.gr
Ihre deutschsprachige Buchhandlung in Griechenland
Buchversand per Nachnahme!

TSOKAKTIS
SOLAR-SHOP
ERNEUERBARE ENERGIEN

GROSS & EINZELHANDEL

Christos Tsokaktis
GR-48200-Kampif/ Arta
Tel./ Fax:+30 2683 023 008
Handy: +30 6947 78 40 14
www.tsokaktis-solar.gr
www.solarhellas.gr
info@tsokaktis-solar.gr

- Photovoltaikanlagen für Flachdach & Schrägdach
- Freiland PV-Anlagen
- Solar Beleuchtungen

ZU VERKAUFEN

Adly GO-KART
Inkl. Zulassungspapiere.
Per Stk. EURO 700,00
Tel.: 0030 694 8855789
E-Mail: energietechnik@gmail.com

Vision und Realität

Im Stil des phantastischen Realismus hat der Maler und Grafiker Wassilis Domakis seine Interpretation vom Sagen umwobenen Kontinent Atlantis gemalt und 14 Motive ausgewählt für eine hochwertige Kunstdruck-Edition.

14 Motive im Format 30 x 40 cm
zum Preis von 20 €
(+ 5 € für Porto und Verpackung)

Kontakt:
Mobil-D: +49-171-794 11 32
Mobil-GR: +30-693-830 95 80
E-Mail: dorn@otenet.gr

www.kreta-buch.de

Neu Pavlos Tzermios
Der Kreter Dominikos Theotokopoulos genannt El Greco
ISBN 978-3-937108-27-8
14,80 Euro

Pavlos Tzermios
Nikos Kazantzakis' Odyssee
ISBN 978-3-937108-14-8
14,80 Euro

Pavlos Tzermios
Kreta von Knossos bis Kazantzakis
ISBN 978-3-9806168-6-7
14,80 Euro

Pavlos Tzermios
Eleftherios Venizelos' historische Leistung
ISBN 978-3-937108-20-9
14,80 Euro

Verlag Dr. Thomas Balistier • Tel + Fax 07071-368018



**Zu schön, um wahr zu sein!
Überzeugen Sie sich selbst!**
Grundstück an der böotischen Küste
gegenüber von Euböa



Eine knappe Autostunde vom Athener Flughafen – und dennoch in absoluter Ruhelage – erwartet Sie Ihr persönliches Paradies – bedingt durch die „Krise“ zu noch sehr moderaten Preisen!
Weitere Infos, Vereinbarung von Besichtigungsterminen, Anforderung Ihres persönlichen Exposés unter + 30 6938501219 zwischen 19 und 22 Uhr deutscher Zeit.





Haben Sie bereits eine schöne Lektüre für Ihren Urlaub?

Wie wäre es mit einem exklusiven Griechenland-Buch der ganz besonderen Art?

Ich bestelle hiermit folgendes Buch aus dem GZ-Verlag:

- Olivenbäume - Beobachter der Stille**
Texte aus mehreren Jahrtausenden zum Charakterbaum des Mittelmeeres mit Aquarellen von Wassilis Dornakis - Ladenpreis: 24,80 €
 - Garten der Götter - Pflanzen am Mittelmeer: Heilkraft, Mythos, Geschichten & Rezepte**, H. Waltraud Alberti - Ladenpreis: 24,80 €
 - Griechenland und der Orient - Eine märchenhafte Reise**, Hans Christian Andersen - Ladenpreis: 19,80 €
 - Spaziergang durch das alte Athen**, Adolf Ellissen - Ladenpreis: 19,80 €
 - Der griechische Stuhl**, Wassilis Dornakis, Ursula Spindler-Niros - Ladenpreis: 19,80 €
 - Ärmellos in Griechenland**, Hans Eideneier - Ladenpreis: 19,80 €
 - Mein geliebtes Griechenland**, Makis Warlamis - Ladenpreis: 19,80 €
- Sonderpreise für Abonnenten:**
- Silber-Bonus (GZ-Abonnenten): 15 % Rabatt; (zzgl. 2,80 € Versandkosten)
 - Gold-Bonus (GZ-Abonnenten seit 2005): 30 % Rabatt (zzgl. 2,80 € Versandkosten)

Lieferadresse (bitte vollständige Angaben)

Name / Institut: _____
 Vorname: _____
 Straße: _____
 PLZ: _____ Stadt: _____
 Land: _____
 Tel.: / Fax: _____ / _____
 E-Mail: _____
 Ort / Datum: _____ Unterschrift: _____

Zahlungsmodalitäten

- Einzugsermächtigung**
Ich ermächtige die Hellasproducts GmbH (Griechenland Zeitung), den von mir zu entrichtenden Betrag zu Lasten meines Kontos abzubuchen.

Bitte senden Sie uns das Formular mit der entsprechenden Zahlungsart, komplett ausgefüllt und unterschrieben per Post, Fax oder E-Mail.

Griechenland Zeitung, Geraniou 41, 10431 Athen. Tel.: +30 210 6560989, Fax: +30 210 6561167, E-Mail: info@griechenland-zeitung.de

Lastschrift: (Achtung! Voraussetzung ist ein Konto bei einem Kreditinstitut in Deutschland)

Kontoinhaber: _____
 Kontoführendes Institut: _____
 BLZ: _____ Konto-Nr.: _____
 Datum / Unterschrift des Kontoinhabers: _____ / _____

Kreditkarte:

Kreditkartentyp: VISA MASTERCARD
 Kontoinhaber: _____
 Kreditkartennummer: _____
 Kreditkarte läuft ab am: _____
 Datum / Unterschrift des Kontoinhabers: _____ / _____

Überweisung:

(Wichtig! Bitte geben Sie im Feld „Verwendungszweck“ Ihren Namen an, damit wir die Überweisung zuordnen können)
Konten: (Kontoinhaber: Hellasproducts GmbH - EITE)
Bankverbindung in Deutschland:
NEU Commerzbank, BLZ 700 800 00 / Konto-Nr.: 03 049 607 00 / IBAN: DE26 7008 0000 0304 9607 00 / SWIFT-Code: DRESDEFF700
Bankverbindung in Griechenland:
 Griechische Nationalbank (Ethniki Trapeza tis Ellados), Konto-Nr.: 099/47030491
 IBAN: GR15 0110 0990 0000 0994 7030 491 / SWIFT-Code: ETHNGRAA
 Alpha Bank, Kto.-Nr. 154002320007467
 IBAN GR8801401540154002320007467 / SWIFT-Code CRBAGRAAXX



Sie sind FRISEUR aus Leidenschaft?

Dann sind Sie in unserem Familienunternehmen genau richtig! Wir suchen für weitere Neueröffnungen und zur Verstärkung unserer Friseurteams in Deutschland kreative:

- **TOP-FRISEURE** (m/w)
- **FRISEURMEISTER** (m/w)

Wir bieten eine Weiterbildungsgarantie, eine gesicherte Stelle in Teil- oder Vollzeit, Altersvorsorge, Reisekostenerstattung, super nette Kollegen/-innen, TOP-Bezahlung u.v.m.

Bewerben Sie sich jetzt für einen unseren Salonstandorte u.a. in Hamburg, Lübeck, Flensburg, Kiel etc. – weitere Standorte unter: www.klinck.de

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie eine Bewerbung an:

KLINCK
DER Friseur
www.klinck.de
 Friseur KLINCK GmbH
 Stichwort: Friseur/Friseurmeister
 Bahnhofstraße 38
 24113 Kiel (Germany)

...oder rufen Sie an unter Telefon:
 + 49 431 - 59 00 30 (Mo.-Fr.: 8-17 Uhr)

LETZTE CHANCE:

Wir suchen noch AZUBIS zum 1.8.2012!

Bewerbungen mit Lebenslauf, Foto und Kopie von den 6 Zeugnissen der letzten 3 Jahre an:
 Friseur Klinck GmbH, Stichwort: Azubi, Bahnhofstr. 38, 24143 Kiel – Germany (Info-Tel.: + 49 431 - 59 00 30)



ZAHNÄRZTIN

Marina Panagiotopoulou

Univ. Thessaloniki – Univ. Erlangen
 Ästhetische u. konservierende Zahnmedizin
 Oralchirurgie

Marasli 3 2107293201
 10676 Kolonaki 6972021482
 (Nähe Deutscher Botschaft - Metro Evangelismos)

SOMMER - SONDRAKTION

Mit einem Abo der Griechenland Zeitung scheint jeden Tag die Sonne!

Ob für Sie selbst, Verwandte, Freunde oder Partner – über ein Stück Süden freut sich jeder!

Abonnieren Sie die GZ bis zum 31. Juli 2012 und wählen Sie ein exklusives Griechenland-Buch als Prämie.

- Jahres-Abo - Griechenland:** 79 Euro
- Jahres-Abo - Deutschland:** 109 Euro
- Jahres-Abo - übrige Länder:** 119 Euro
- Jahres-Abo - Online (E-Paper)*:** 60 Euro

* (E-Paper: Bestellung nur unter www.griechenland.net, bei Bemerkungen bitte gewählte Prämie angeben)

Prämie bitte ankreuzen:

- Olivenbäume - Beobachter der Stille**, Texte aus mehreren Jahrtausenden zum Charakterbaum des Mittelmeeres mit Aquarellen von Wassilis Dornakis
- Garten der Götter - Pflanzen am Mittelmeer: Heilkraft, Mythos, Geschichten & Rezepte**, H. Waltraud Alberti
- Griechenland und der Orient - Eine märchenhafte Reise**, Hans Christian Andersen
- Spaziergang durch das alte Athen**, Adolf Ellissen
- Der griechische Stuhl**, Wassilis Dornakis, Ursula Spindler-Niros
- Ärmellos in Griechenland**, Hans Eideneier
- Mein geliebtes Griechenland**, Makis Warlamis

- selbst lesen!**
- verschenken!**

Meine persönlichen Angaben (bitte vollständige Angaben):

Name / Institut: _____ Vorname: _____
 Straße: _____
 PLZ: _____ Stadt: _____
 Land: _____
 Tel.: / Fax: _____ / _____, E-Mail: _____
 Ort / Datum: _____ Unterschrift: _____

Angaben des Beschenkten (bitte nur ausfüllen, wenn Sie die GZ verschenken möchten):

Name / Institut: _____ Vorname: _____
 Straße: _____
 PLZ: _____ Stadt: _____
 Land: _____
 Tel.: / Fax: _____ / _____, E-Mail: _____
 Ort / Datum: _____ Unterschrift: _____

Zahlungsmodalitäten

- Ich ermächtige die Griechenland Zeitung (Hellasproducts GmbH), den von mir zu entrichtenden Abonnementsbeitrag jährlich zu Lasten meines Kontos abzubuchen.

Lastschrift: (Achtung! Voraussetzung ist ein Konto bei einem Kreditinstitut in Deutschland)

Kontoinhaber: _____
 Kontoführendes Institut: _____
 BLZ: _____ Konto-Nr.: _____
 Datum / Unterschrift des Kontoinhabers: _____ / _____

Kreditkarte:

Kreditkartentyp: VISA MASTERCARD
 Kontoinhaber: _____
 Kreditkarten-Nr.: _____ Kreditkarte läuft ab am: _____
 Datum / Unterschrift des Kontoinhabers: _____ / _____

Überweisung:

(Wichtig! Bitte geben Sie im Feld „Verwendungszweck“ Ihren Namen an, damit wir die Überweisung zuordnen können)

Konten:

Kontoinhaber: **Hellasproducts GmbH (EITE)**

Bankverbindung in Deutschland:

■ **NEU** Commerzbank, BLZ 700 800 00 / Konto-Nr.: 03 049 607 00 / IBAN: DE26 7008 0000 0304 9607 00 / SWIFT-Code: DRESDEFF700

Bankverbindung in Griechenland:

■ Griechische Nationalbank (Ethniki Trapeza tis Ellados), Konto-Nr.: 099/47030491

IBAN: GR15 0110 0990 0000 0994 7030 491 / SWIFT-Code: ETHNGRAA

■ Alpha Bank, Kto.-Nr. 154002320007467

IBAN GR8801401540154002320007467 / SWIFT-Code CRBAGRAAXX

Bitte senden Sie uns das Abo-Formular mit der entsprechenden Zahlungsart komplett ausgefüllt und unterschrieben per Post, Fax oder E-Mail (Daten siehe unten).

Ihr Abonnement beginnt – wenn nicht anders gewünscht – bei Eingang des Formulars.

Griechenland Zeitung, Geraniou 41, 10431 Athen. Tel.: +30 210 6560989,

Fax: +30 210 6561167, E-Mail: info@griechenland-zeitung.de. Internet: www.griechenland.net

(Kündigungsfrist: 8 Wochen vor Ablauf des Abonnements)

Onkel Sokratis geht wählen



Vor wenigen Tagen, kurz nach den Wahlen in Griechenland, habe ich Onkel Sokratis aus Montreal getroffen. Einfach so, mitten auf dem Syntagma-Platz. Ihn hatte ich schon lange nicht mehr gesehen. Früher haben wir oft miteinander telefoniert. Und immer hat er über unser Land geschimpft, manchmal auch philosophiert. Doch in den letzten Jahren war unser Kontakt irgendwie abgebrochen.

– „Onkel Sokratis! Seit wann bist du denn in Griechenland?“

– „Seitdem ich als wahrer Grieche auch zu übertreiben begonnen habe“, sagt er und lacht. „Ich bin natürlich gekommen, um zu wählen. Und du?“

– „Ich auch um zu wählen! Aber was hat das mit Übertreibung zu tun?“ frage ich ihn.

Er schaut mich traurig an und schüttelt den Kopf.

– „Findest du das normal, dass wir beide hier sind? Ich komme aus Kanada, um meine Stimme hier abzugeben. Du aus Deutschland! Wenn das keine Übertreibung ist, was ist dann Übertreibung?“ ruft Onkel Sokratis und fährt fort: „Meine Freunde in Montreal lachen darüber. ‚Gibt es bei euch denn keine Briefwahl?‘ meinen sie. Und was soll ich ihnen antworten?“ fährt mein Onkel aufgebracht fort. „Dass Griechenland eines der letzten westlichen Länder ist, denen es bis heute nicht gelungen ist, die Briefwahl zu organisieren? Aber



(Foto: GZek)

was sage ich da, denen sind ganz andere, viel wichtigere Dinge nicht gelungen. Und was die Übertreibung betrifft. Die ist im Blut der Griechen. Hörst du nicht, was all die Bürger und ihre Politiker tagtäglich im Fernsehen sagen? ‚Geld gibt es genug!‘ ruft der eine Politiker, ‚Das Geld reicht nur bis Ende des Monats!‘, meint der andere. ‚Wir werden den Europäern zeigen, wie der

Hase läuft‘, schreit der Dritte. ‚Wir können keine Medikamente mehr kaufen!‘ protestiert die Masse.“

Ich versuche Onkel Sokratis zu bremsen und auch etwas dazu zu sagen, aber er fährt unbeirrt fort: „Die Menschen hier ändern ständig ihre Meinung“, sagt er. „Meine Cousine Kalliopi und ihre Tochter Lula wollten bis zum letzten Moment die Konservativen der Nea Dimokratia wählen. Am Ende haben sie aber für die radikalen Linken gestimmt. ‚Warum das bitte schön?‘ frage ich sie. ‚Ja weil wir für radikale Veränderung sind!‘ antworten sie.“

– „Was für eine Veränderung? Wir wollen doch europäisch wählen!“ antworte ich.

Kostas, Petros und Jorgakis, die ich nach den Wahlen im Kafention getroffen habe, haben sich geschämt, mir zu sagen, dass sie die Sozialisten wählen möchten. Kostas zögert, als ich ihn frage ... „Ich? Ich wähle ... Hollande!“

„Hollande? Spinnst du? Der ist doch Franzose!“ sage ich ihm.

„Ja“, ... redet er sich heraus, „ich meine, ich würde am liebsten eine große sozialistische Partei wählen ... Aber die haben wir nicht! Vor unserer Pasok habe ich Angst. Erstens ist sie korrupt und zweitens ist sie nicht mehr groß!“ – „Und warum hast du bitte schön nicht die Konservativen gewählt?“ frage ich ihn. „Sie befürworten doch auch die europäische Lösung, möchten, dass

Griechenland in Europa bleibt.“ Er schaut mich nur abwesend an. „Ich habe doch nie rechts gewählt“, murmelt er kaum hörbar.

„Tja“, entgegnet Onkel Sokratis, als er das hört. „Die Menschen hier sind völlig verunsichert, und sie flüchten in die Irrationalität und die Übertreibung. Denn ... sag mir bloß nicht, dass es keine Übertreibung ist, wenn kaum, dass sich die neue Regierung gebildet hat, plötzlich alle krank werden! Ministerpräsident, Finanzminister, was soll das? Übertreibung? Griechisches Angstsyndrom? Das kennen wir schon aus den Theaterstücken von Aristophanes. Wenn er in seinen Komödien nicht weiter wusste, hat er übertrieben: Mit Hilfe einer Maschine wurde die Skulptur eines Gottes auf die Bühne herabgelassen. Das war der so genannte Deus ex Machina. Der Gott von der Maschine. Der hat dann die Dinge in die Hand genommen und die Menschen von allen Entscheidungen befreit.“

– „So jetzt muss ich gehen, liebe Nichte. Lass uns nochmal treffen, Kaffee trinken und plaudern.“

– „Auf jeden Fall!“ antworte ich. „Aber sag mal, Onkel Sokratis, wen hast du schließlich gewählt?“

Er starrt mich an, schaut um sich herum, starrt mich noch einmal an ... und dann: „Ich? Nichts! Ich ließ doch meinen Deus ex Machina wählen!“

Eleni Torossi

GZ-ZITAT

Jedwedem Schrecknis ohne Furcht zu Leib zu gehn, / Ist stets die Probe graden Sinns und festen Geists.

Sophokles, 497/496 v. Chr. bis 406/405 v. Chr., griechischer Tragödiendichter

GZ-ZITAT

Emanuel von Friedrichsthal (1809-1842). „Reise in den Südlichen Theilen von Neu-Griechenland“, Teil 2



Lieblingstiere bei Hoch und Niedrig sind - die Katzen

Erste Station der achtmonatigen Griechenlandreise des Emanuel von Hoffmannsthal ist die Insel Kerkyra (Korfu). Die Insel steht damals noch unter britischer Herrschaft.

In dem netten Theater St. Iakomo wurde während meines Aufenthalts die Oper Norma gegeben. Eine Demoiselle Farrarini als Primadonna war einzig und allein erträglich, Musik und Chöre erbärmlich. Bei einer der ohrenzerreißenden Stellen kam der bleiche Mond im Hintergrunde so sehr aus seiner Fassung, dass er aus dem Gewölke zur Erde stürzte. Dies gab ein unvergleichliches Fest für die junge Britenwelt, die in reichen Scharlachuniformen Logen und Parterre besetzte.

Als der letzte Ton verhallt war, von Bellini's Meisterwerke, sah man alle sich erheben, und es schall „God save the King“ durch das weite Schauspielhaus. Zu zwei Malen in jeder Woche wiederholt sich dieser Brauch.

Die Kirchen der Stadt sind wie die meisten Gotteshäuser des griechischen Ritus klein und unansehnlich. In ihnen trifft man zu beiden Seiten eine gewisse Anzahl Chorstühle und vor dem

unsichtbaren Altare eine mehr oder minder reich geschmückte Wand aus Holzgetäfel, deren Eingang ein Vorhang verschließt.

Die Heiligenbilder und Malereien, welche darin verschwendet sind, tragen alle denselben flachen gezwungenen Charakter der byzantinischen Kaiserzeit. Sie gehen seit langem aus einem Kloster des Berges Athos hervor, dessen Kalogers¹ sich ausschließlich mit dieser Arbeit beschäftigen.

Die Kirche des heiligen Serapion nur, ist, als die Metropolitane, geräumiger und prachtvoller ausgestattet; sie ist ein Eigentum der Familie Bulgaris, welche die priesterlichen Würden mit ihren Gliedern besetzt.

Vor dem südlichen Tore der ionischen Hauptstadt liegt der Flecken Kastrades, durch welchen der Weg nach dem ehemaligen Lustschlosse des Gouverneurs, *Mulin di vento*, führt, das seit einigen Jahren zu einer Malerakademie eingerichtet wurde. In dem nahen Olivenwalde ist eine der schönsten Sichten auf den *Lago di valle* und die in seiner Mitte gelegene Insel, das Schiff des Ulysses genannt. Auf Vater Homers Wort wurden gar viele

der Felsen, welche das Eiland umstarren, mit solchen Namen getauft.

Mannshöhe Stämme der Fackeldiester mit schuhlangen stahligen Blättern dienen als Umzäunung der Äcker; lichtgrüne Agaven sogar entwickeln hier die hohen Blütenstämme.

Auffallend jedem Fremden ist die Sucht zu glänzen, welche der im Durchschnitt arme korfiotische Adel bei jeder Gelegenheit kund gibt. Jährlich werden Turniere gehalten, zu welchen prunkende Auftrufe an die hohen Familien der Inseln ergehen. Karossen des vergangenen Jahrhunderts rollen in den Straßen, bespannt mit kleinen albanesischen Pferden in altertümlichen Prachtgeschirren, deren Eigentümer nicht selten die nötigsten Bedürfnisse des Lebens entnehmen, um eine Loge im Theater behalten zu können.

Lieblingstiere bei Hoch und Niedrig sind - die Katzen. Auf allen Schwellen, in den Fenstern, auf den Dächern sieht man sie Siesta halten. Mitternachtskonzerte, wie man sie hier behorcht, können nimmer rührender gefunden werden. Bei Tische muss man sich gefallen lassen, dass sie auf der Tafel promenieren, nach

Gelüste Schüsseln kosten und selbst ihre Stimme oft mengen in der Gäste Rede. Ich glaube wahrhaftig, die Seelen unserer verstorbenen Katzen fliehen hinüber nach der Insel der Phäaken, um dort des siebenten Himmels erhabene Freuden zu genießen. –

Übrigens sind noch mancherlei Dinge zu sehr der Beherzigung wert für den Fremden, als dass ich sie mit Schweigen übergehen könnte. Milch ist in Kaffeehäusern ein seltener Artikel, dagegen findet man in Aeskulaps Werkstätten Papier zum Kaufe angeboten. Nach dem hohen Fuße Englands sind die Preise der Mietkutschen geregelt, denn es ist nicht ungewöhnlich, sich für die Zeit von einer Stunde zwei Taler abverlangt zu hören; übrigens sieht man hier die glücklichsten Ehen, ohne dass eines Priesters Segen oder des Friedensrichters Spruch solch zartes Band besiegelt. –

(1) Kalogeroi (Mönche)

In der kommenden Ausgabe beschreibt Emanuel von Friedrichsthal, der im Herbst 1834 in Griechenland eintraf, seine Ankunft in der Hafenstadt Patras. Dort sind noch deutlich die Wunden aus dem achtjährigen Unabhängigkeitskampf zu sehen.